



Správa Krkonošského národního parku
Dobrovského 3, 543 01 Vrchlabí
tel.: (+420) 499 456 111
fax: (+420) 499 422 095
e-mail: podatelna@knap.cz
www.knap.cz

Účastníkům veřejné zakázky

Váš dopis zn./ze dne Naše značka Vyřizuje Linka Vrchlabí dne
 KRNAP03928/2018 K. Kynčlová 337 17.05.2018

Věc: VZ č. 48/2018 „Překlady do polského jazyka“ - Oznámení o výběru nejvhodnější nabídky

Správa Krkonošského národního parku jako zadavatel výše uvedené veřejné zakázky Vám oznamuje, že se rozhodla na základě hodnotícího kritéria – ekonomické výhodnosti nabídky přidělit tuto zakázku účastníkovi:

ASW Services Adam Wierzchowski, se sídlem Plac Wolności 5e, 34-360 Milówka (Polsko), IČ 271795311.

Odůvodnění / Postup hodnocení jednotlivých nabídek:

Kritérium č. 1 celková nabídková cena v Kč bez DPH / 60%:

Hodnotící komise seřadila nabídky účastníků dle jejich výše a přiřadila nejvhodnější nabídce 100 bodů. Další hodnocené nabídky dostaly bodovou hodnotu, která vznikla násobkem 100 a poměru hodnoty nejvhodnější nabídky k hodnocené nabídce.

Poř. č.	Účastník	Cena bez DPH v Kč	Výpočet	Počet bodů
1.	Mgr. Michal Broda, IČ 04476239	480	$435:480=0,91 \times 100 \times 0,6$	54,6 bodů
2.	Moudrý překlad, s. r. o., IČ 27156052	535	$435:535=0,81 \times 100 \times 0,6$	48,6 bodů
3.	Jazyková škola Zachová s. r. o., IČ 26083264	790	$435:790=0,55 \times 100 \times 0,6$	33 bodů
4.	Panorama I.L.A., s. r. o., IČ 26816792	620	$435:620=0,70 \times 100 \times 0,6$	42 bodů
5.	Skřivánek s. r. o., IČ 60715235	628	$435:628=0,69 \times 100 \times 0,6$	41,4 bodů
6.	PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o., IČ 26473194	680	$435:680=0,64 \times 100 \times 0,6$	38,4 bodů
7.	Artlingua, a. s., IČ 00298638	670	$435:670=0,65 \times 100 \times 0,6$	39 bodů
8.	ASW Services Adam Wierzchowski, IČ 271795311	435	100 bodů x 0,6	60 bodů

Kritérium č. 2 kvalita překladu referenčního textu / 40%:

Všichni účastníci předložili ve svých nabídkách referenční překlady, které hodnotící komise shledala jako naprosto přesně zpracované z hlediska srozumitelnosti, přesnosti a použité terminologie. Překlady referenčního textu odpovídaly odborné úrovni včetně správného užití odborné terminologie, správné stylistiky, byla zachována plynulost přeloženého textu včetně správného slovosledu ve větě. Překlady referenčního textu rovněž respektovaly gramatická pravidla a větnou skladbu polského jazyka.

spisový znak: 00.1.70

skartační znak: S10

počet listů: 2

příloha:

počet listů (svazků) přílohy:

bankovní spojení

ČNB

č. ú.: 5830601/0710

IČ: 00088455

DIČ: CZ00088455



Správa Krkonošského národního parku
Dobrovského 3, 543 01 Vrchlabí
tel.: (+420) 499 456 111
fax: (+420) 499 422 095
e-mail: podatelna@knap.cz
www.knap.cz

Vzhledem k výše uvedenému se hodnotící komise rozhodla přiřadit všem účastníkům v tomto kritériu plný počet bodů.

Poř. č.	Účastník	Ohodnocení	Výpočet	Počet bodů
1.	Mgr. Michal Broda, IČ 04476239	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
2.	Moudrý překlad, s. r. o., IČ 27156052	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
3.	Jazyková škola Zachová s. r. o., IČ 26083264	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
4.	Panorama I.L.A., s. r. o., IČ 26816792	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
5.	Skřivánek s. r. o., IČ 60715235	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
6.	PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o., IČ 26473194	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
7.	Artlingua, a. s., IČ 00298638	100	100 bodů x 0,4	40 bodů
8.	ASW Services Adam Wierzchowski, IČ 271795311	100	100 bodů x 0,4	40 bodů

Výsledné pořadí účastníků:

Pořadí	Účastník	Součet bodů kritérií	Celkové počet bodů
1.	ASW Services Adam Wierzchowski, se sídlem Plac Wolności 5e 34-360 Milówka, Polsko, IČ 271795311	60 b + 40 b	100 bodů
2.	Mgr. Michal Broda, se sídlem Hraničářská 1951, 733 01 Karviná – Hranice, IČ 04476239	54,6 b + 40 b	94,6 bodů
3.	Moudrý překlad, s. r. o., se sídlem Václavské nám. 1/846, 110 00 Praha, IČ 27156052	48,6 b + 40 b	88,6 bodů
4.	Panorama I.L.A., s. r. o., se sídlem Tř. Svobody 956/31, 772 00 Olomouc, IČ 26816792	42 b + 40 b	82 bodů
5.	Skřivánek s. r. o., se sídlem Na Dolinách 153/22, 147 00 Praha 4, IČ 60715235	41,4 b + 40 b	81,4 bodů
6.	Artlingua, a. s., se sídlem Za Poříčskou bránou 365/21, 186 00 Praha 8, IČ 00298638	39 b + 40 b	79 bodů
7.	PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o., se sídlem Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1, IČ 26473194	38,4 b + 40 b	78,4 bodů
8.	Jazyková škola Zachová s. r. o., se sídlem Růžová 41, 377 01 Jindřichův Hradec, IČ 26083264	33 b + 40 b	73 bodů

Děkujeme za zpracování Vašich nabídek.

S pozdravem

Správa Krkonošského národního parku

Dobrovského 3

543 01 VRCHLABÍ

DIČ: CZ00088455

PhDr. Robin Böhmisch

ředitel

Správa Krkonošského národního parku

spisový znak: 00.1.70

skartační znak: S10

počet listů: 2

příloha:

počet listů (svazků) přílohy:

bankovní spojení

ČNB

č. ú.: 5830601/0710

IČ: 00088455

DIČ: CZ00088455